

中华经典藏书

王国轩译注

大学 中庸



中華書局

中华经典藏书

王国轩译注

大学 中庸



中華書局

图书在版编目(CIP)数据

大学·中庸/王国轩译注. —北京:中华书局, 2007(重印)
(中华经典藏书)

ISBN 978 - 7 - 101 - 05276 - 3

I. 大… II. 王… III. ①儒家②大学 - 译文③大学 - 注释④中庸 - 译文⑤中庸 - 注释 IV. B222.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 102900 号

-
- 书 名** 大学·中庸
译 注 者 王国轩
丛 书 名 中华经典藏书
责任编辑 王 军
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷** 北京市白帆印务有限公司
版 次 2006 年 9 月北京第 1 版
2007 年 1 月北京第 3 次印刷
规 格 开本/880×1230 毫米 1/32
印张 5 插页 2 字数 70 千字
印 数 16001 - 26000 册
国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 05276 - 3/K · 2352
定 价 9.00 元
-

前 言

《大学》是中国古代典籍名篇之一，原是《礼记》中的一篇，在唐代以前并没引起人们的特别关注。至唐代，韩愈等引用《大学》，开始为人所注目。到宋代，理学创始人程颢、程颐非常重视《大学》，称之为：“孔氏之遗书，而初学入德之门也。”南宋理学集大成者朱熹说：“天运循环，无往不复。宋德隆盛，治教休明。于是河南程氏两夫子出，而有以接乎孟氏之传。实始尊信此篇而表章之，既又为之次其简编，发其归趣，然后古者大学教人之法、圣经贤传之指，粲然复明于世。”后来朱熹又在二程基础上，重新别为次序，分经一章，传十章，并认为格物致知章已缺失，作了著名的《补传》。朱熹对大学的解释，是一种重新阐释，换言之，是从理学角度的新解。充分体现了心性之学，使《大学》升华为哲学。从此理学不仅接续道统之传，还有了自己的规模和节次。

朱熹说：《大学》是“外有以极其规模之大，而内有以尽其节目之详者也”。规模：“明明德”、“新民”、“止于至善”，朱熹称之为“三纲领”；节目：格物、致知、诚意、正心，修身、齐家、治国、平天下，朱熹称之为“八条目”。朱熹认为“古人为学次第者，独赖此篇之存”。一个“独”字，充分说明了本篇文献的重要性。由于朱

熹把《大学》纳入《四书集注》之中，宋理宗时，理学名臣真德秀更作《大学衍义》，向皇帝进讲《大学》，《大学》成了政治读物。到元代文化转型期，《四书集注》成为各级学校必读书，士子求取功名利禄的考试书，整整五百九十二年，读书人昼夜攻读，不仅《大学》本文烂熟于心，就是章句也牢牢铭记。

但不是人人都固守朱注，反对朱注者也不乏其人。如明代王阳明就不赞成朱熹改正《大学》，而是持守古本，不是像朱熹那样突出格物穷理，而是注重诚意。王学在明代中后期成为学术界主导思潮，王门弟子遍布大江南北。但朱学也不乏传人，科举仍以《四书章句集注》为圭臬，因此，王学仍为民间之学。

清代考证学兴起，许多人摆脱理学，崇尚汉学，对“四书”有许多新解，更倾向古籍本义，但《大学》，特别是《中庸》，朱注还无法被取代。

到近代，孙中山先生表彰《大学》。他赞赏《大学》中的格物、致知、诚意、正心，修身、齐家、治国、平天下的修养目标和修养方法，认为这些都是“应该要保存”的中国的“独有宝贝”。以《大学》为规模和节次的中华文明的影响，由此可见一斑。

关于《大学》的作者，《礼记》并无说明，朱熹认为首章“经”是“孔子之言，而曾子述之”，“其传十章，则曾子之意，而门人记之”。朱熹认为《大学》大体为曾子思想，但此书可能为曾子后学所写定。

曾子(前 505—前 435)名参，字子舆，孔子著名弟

子，春秋鲁国南武城人。其事迹及言论见于《论语》。《汉书·艺文志》著录《曾子》十八篇，已遗失。《大戴礼记》中有《曾子》十篇，但无《大学》。

关于本书整理形式，可参见《中庸译注》前言。

* * * * *

《中庸》是儒家重要经典，它同《易经》一样，都是儒家的理论渊藪。不过《易经》比《中庸》影响大，涵盖面广，而《中庸》是宋以后儒者研读的重点。儒学，特别是理学，许多概念、命题出自《中庸》，许多理学大家持守《中庸》的信条，许多儒者用《中庸》的方法论思考，从而可以看出，《中庸》对中华文明的形成有着深远的影响。

但今本《中庸》，并非独立成编。它仅是《礼记》中的一篇，初始既没有引起人们广泛关注，也没有留下作者姓名。

对于《中庸》的作者，一般认为，它出于子思（前483—前402）之手。司马迁曾说子思作《中庸》。据《史记·孔子世家》记载，孔子之孙名叫孔伋，字子思。据《韩非子·显学》记载，孔子去世后，儒家分为八派，子思和孟子是其中一派。《荀子·非十二子》提到：“子思唱之，孟轲和之。”也把子思和孟子看成是一派。从师承关系来看，子思大概学于孔子的得意弟子曾子，《史记·孟子荀卿列传》称，孟子学于子思之门人。从《中庸》和《孟子》的基本观点来看，大体上是相同的，所以有“思孟学派”的说法。后代因此而尊称子思为“述圣”。至宋代，理学大家也认为《中庸》为子思所

作,这几乎成了定论。

近代人们对《中庸》作者产生疑问,有人据第二十八章“生乎今之世,反古之道”,“今天下车同轨,书同文,行同伦”两段话,认为《中庸》是秦代作品;也有人认为是子思所作,只是掺入了秦人文字。我觉得现存的《中庸》,还应为子思所作,但可能经过秦代儒者的修改写定。

现存本虽说没有独立成编,但早在西汉时代就有专门解释《中庸》的著作。《汉书·艺文志》著录有《中庸说》二篇,以后各代有关这方面的著作也有一些,但影响甚微。唐代韩愈注意《大学》、《中庸》,揭示道统。到宋代,很多人目光转向《中庸》,范仲淹让理学开山者之一张载读《中庸》,二程表彰《中庸》,二程弟子也有关于《中庸》的著作,朱熹讲友石子重作《中庸解》,但影响最大的还是理学集大成者朱熹的《中庸章句》。

朱熹把《中庸》、《大学》、《论语》、《孟子》合在一起,称为“四书”,并为之作章句集注。从元代开始,《四书章句集注》成为各级学校的必读书,成为士子求取功名利禄的阶梯,影响达七百年之久。

朱熹的《中庸章句序》,是一篇难得的历史文化文献。它完整地论述了儒家的道统论。首先,是道的内涵,序引《尚书·大禹谟》中“人心惟危,道心惟微,惟精惟一,允执厥中”四句话,表明宗旨,使其成为道统论的核心,后来被称作“十六字心传”。理学家们几乎都把它奉为圭臬,没有谁人能绕过它。

其次,还使道的历代承载人物谱系化。朱熹认

为，尧舜禹汤、文王武王、周公召公，皋陶伊尹传说，这些早期圣君名臣，使道代有传人，形成统绪。孔子虽无其位，但“继往圣，开来学”，其功有高过尧、舜的地方，自然也承载道统。曾子见知孔子，子思得其流风遗韵，此后孟子接续其统。孟子前后，异端肆起，特别是佛老思想“弥近理而大乱真”，道统失传。至程颢、程颐出，斥佛道“似是而非”，续千载不传之绪，完整地勾画出一个道统流变史。

朱熹还说，自己早年对《中庸》有很多疑问，经过“沉潜反复”，多年思考，才得其要领，最后“会众说而折其中”，才作成《中庸章句》。《中庸章句》使《中庸》之旨，枝分节解、脉络贯通、详略相因、巨细毕举。此外还对诠释《中庸》的各家同异得失，也加以辨析，把记录论辩取舍的文字著为《中庸或问》。他还把石子重之书作了删节，更名《中庸辑略》。又在讲学中，同弟子反复讨论《中庸》，这些讨论大部分收录在《朱子语类》中。可以看出，朱熹对《中庸》下了很多功夫，《中庸章句》是他的得意之作。以上这些书，是彼此密不可分的一个整体，相辅相成，是研究《中庸》不可或缺的资料。

在《中庸章句》篇题之下，朱熹对“中庸”下了一个定义，指出：“中者，不偏不倚、无过不及之名。庸，平常也。”“不偏不倚”，出自本书“中立而不依”和改用《尚书·洪范》“无偏无陂”；“无过不及”，出自《论语·先进》。又用“平常”释“庸”，借以指出中庸的合度性、日用性。是“放之则弥六合，卷之则退藏于密”的道

理,都是实用的学问。善于阅读的人只要仔细玩味,便可以终身受用不尽。

《中庸》及《中庸章句》及朱熹有关著作,还讨论了儒学和理学的一系列问题,如命、性、教、道、慎独、情、已发未发、中和、大本,达道、在中、时中、用中、费隐、忠恕、鬼神、五达道、三达德、知行、治国九经、择善固执、诚、致曲、尊德性而道问学、学问思辨行、三重、仁义礼智、无声无臭等等,有天道,有人道,有本体,有工夫。许多儒者对这些概念和命题也倾注了极大的热情,进行了广泛深入的论辩。这些讨论,虽说常常莫衷一是,但丰富多彩,细致入微,富有哲理。可以说宋明理学所以能成为本体化、哲学化的思潮,达到了时代哲学高峰,是和《中庸》及《中庸章句》密不可分的。

《中庸》在儒家典籍中,是高层次的理论色彩浓厚的著作。读通、读懂很不容易。朱熹认为读四书应最后读《中庸》,突出它的高深性。为了增加它的可读性,本书采取解读、注释、翻译形式。三种形式各自成篇,又彼此照应。此次诠释《中庸》,以《四书集注》中的《中庸章句》为底本,文字、章节一一依从《章句》。注释博采众长,不固守宋儒。译文与正文和注解相对应。解读突出概念命题及章节的内在联系,有时采用朱说,有时觉得朱说过于勉强者,则另辟蹊径,有的地方仅为笔者一得之见。不当之处,在所难免,敬请同道和读者指正。

王国轩

2006年7月18日

目 录

大学

第一章	2
第二章	6
第三章	8
第四章	10
第五章	14
第六章	16
第七章	18
第八章	21
第九章	23
第十章	25
第十一章	29
附录 朱熹《大学章句序》	38



中庸

第一章	44
第二章	48
第三章	50
第四章	52
第五章	54
第六章	56
第七章	58
第八章	60
第九章	62
第十章	64
第十一章	67

第十二章	69
第十三章	72
第十四章	75
第十五章	78
第十六章	80
第十七章	83
第十八章	86
第十九章	89
第二十章	92
第二十一章	103
第二十二章	105
第二十三章	107



第二十四章	.....	109
第二十五章	.....	111
第二十六章	.....	113
第二十七章	.....	117
第二十八章	.....	121
第二十九章	.....	124
第三十章	.....	128
第三十一章	.....	130
第三十二章	.....	133
第三十三章	.....	135
附录 朱熹《中庸章句序》	.....	141

大 学

第一章

此章朱本称“经一章”。明明德、新民、止于至善，就是朱熹所说的“三纲领”。格物、致知、诚意、正心、修身、齐家、治国、平天下就是朱熹所说的“八条目”。以上被朱熹称为“经”。《大学》的特点是有纲领有条目，有规模有节次。纲领引领全文，条目是细化的具体内容。纲举而目张，有很强的可操作性。规模是个大问架，好像一座大房子，节次就像里面的许多房间。进入房子必须有门，依次而入，不能超越。大的方向是焕发整个社会注重弘扬光明正大的德行，使人们弃恶从善，人人都达到完美的境界。所以要从自己开始，格物穷理，正心诚意，修身齐家，最后达到治国平天下的目的。

大学之道^①，在明明德^②，在亲民^③，在止于至善^④。知止而后有定^⑤，定而后能静，静而后能安，安而后能虑，虑而后能得^⑥。物有本末^⑦，事有终始。知所先后，则近道矣。

注释：

- ①大学：相对于小学而言的“大人之学”。古代八岁入小学，学习“洒扫应对进退、礼乐射御书数”等文化基础知识和礼节；十五岁入大学，学习“穷理正心，修己治人”的学问。
- ②明明德：前一个“明”字作使动词用，即“使彰明”，也就是发扬、弘扬的意思；后一个“明”字是形容词，明德，即光明正大的德性。
- ③亲民：程颐说“亲”当作“新”，即革新、自新。新民，使人弃旧图新、去恶从善。
- ④至善：最完善的境界。
- ⑤知止：知道目的地。
- ⑥定、静、安、虑、得：讲了心里认识、完善的过程，是儒家心性修养的重要途径，后人对此讨论很多。
- ⑦本末：本是根，末是梢，即根本与枝末。这是古代重要的哲学概念。

译文：

大学的宗旨，在于弘扬光明正大的品德，在于使人弃旧图新，在于使人的道德达到最完善的境界。知道应达到的境界才能够志向坚定，志向坚定才能够沉静，沉静才能够心神安定，心神安定才能够思虑详审，思虑详审才能

够有所收获。每样东西都有根本有枝末，每件事情都有开始有终结。知道了这本末始终的程序，就接近事物发展的规律了。

古之欲明明德于天下者，先治其国；欲治其国者，先齐其家^①；欲齐其家者，先修其身^②；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先诚其意；欲诚其意者，先致其知^③；致知在格物^④。

注释：

- ①齐其家：治理好自己的家庭或家族。
- ②修其身：修养自身的品性。
- ③致其知：使自己获得知识。
- ④格物：认识、研究万事万物的道理。

译文：

古代那些想要在天下弘扬光明正大品德的人，先要治理好自己的国家；想要治理好自己的国家，先要管理好自己的家庭和家族；想要管理好自己的家庭和家族，先要修养自身的品性；想要修养自身的品性，先要端正自己的心思；想要端正自己的心思，先要使自己的意念真诚；想要使自己的意念真诚，先要使自己获得知识；获得知识的途径在于认识、研究万事万物的道理。

物格而后知至，知至而后意诚，意诚而后心正，心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国